ГБПОУ МО «МОСКОВСКИЙ ОБЛАСТНОЙ МЕДИЦИНСКИЙ КОЛЛЕДЖ»
НАРО-ФОМИНСКИЙ ФИЛИАЛ

Дисциплина:
Основы латинского языка с медицинской терминологией

Занятие 17 (практика 8).

Образование клинических терминов на основе одиночных терминоэлементов со значением «терапевтические и хирургические приёмы» , «инфекции», «психические болезни» и греко-латинских дублетов.

Преподаватель: к.м.н. Сизова Валентина Владимировна

Упражнение 1. Переведите на русский язык многословные клинические термины:

- **nasopharyngītis acūta (chronĭca),**
- **sinusītis ethmoidālis acūta,**
- **laryngītis et tracheītis acūtae,**
- **laryngītis obstructīva acūta,**
- **infectio respiratoria acūta,**
- **bronchītis mucopurulenta chronĭca;**
- **rhinītis,**
- **nasopharyngītis et pharyngītis chronĭca;**
- **polўpus cavitātis nasi,**
- **cysta sinus paranasālis,**
- **hypertrophia conchārum nasi,**
- **laryngītis et laryngotracheītis chronĭcae,**
- **bronchītis chronĭca simplex et mucopurulenta mixta,**
- **asthma non allergĭcum,**
- **oedēma pulmōnum,**
- **insufficientia respiratoria acūta,**
- **ulcus bronchi,**
- **asthma bronchiale**

КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

А. Симптомы, повреждения, патологические состояния
concrementum, i n (lith-, -lithus, i m) - конкремент, каменистое патологическое образование, камень
febris, is f - лихорадка
fistula, ae f - свищ, фистула
hernia, ae f (-cele, -celes f) - грыжа
inflammatio, inflammatiōnis f - воспаление
insufficientia, ae f - недостаточность
luxatio, luxatiōnis f - вывих
stupor, stupōris m - ступор, оцепенение
tumor, tumōris m - опухоль
tussis, tussis f - кашель
ulcus, ĕris n - язва

Б. Инфекционные заболевания
angīna, ae f - ангина
morbilli, morbillōrum m - корь
pertussis, pertussis f - коклюш
rubeola, ae f - краснуха
scarlatīna, ae f - скарлатина
tetanus, i m - столбняк
varicella, ae f - ветряная оспа

Обозначение окрасок

Латинский язык	Греческий язык	Транслитерация	Значение
albus, a, um	leuc-	лейк-	белый
coeruleus, a, um	cyan-	циан-	синий
flavus, a, um	xanth-	ксант-	жёлтый
cinereus, a, um	poli-	поли-	серый
niger, nigra, nigrum	melan-, melaen-	мелан-, мелен-	чёрный
ruber, rubra, rubrum	erythr-	эритр-	красный
viridis, e	chlor-	хлор-	зелёный

Термины греческого происхождения, оканчивающиеся на -is

crisis, is f - криз, кризис, внезапно возникающее состояние, характеризующееся проявлением новых или усилением уже имеющихся симптомов болезни

cyanōsis, is f - цианоз, синюшный оттенок кожи и слизистых оболочек, обусловленный недостаточным насыщением крови кислородом

helminthōsis, is f - гельминтоз (греч. helminthos – паразитический червь, глист), болезнь, вызываемая паразитическими червями

ichthyōsis, is f - ихтиоз (греч. ichthys – рыба), разновидность кожных заболеваний, характеризующихся утолщением рогового слоя эпидермиса

leucocytōsis, is f - лейкоцитоз, повышенное содержание лейкоцитов в периферической крови

leucōsis, is f - лейкоз, общее название опухолей, возникающих из кроветворных клеток и поражающих костный мозг

mycōsis, is f - микоз (греч mykes – гриб), общее название болезней, вызываемых паразитическими грибками

psoriāsis, is f - псориаз (греч. psoriasis - зуд,чесотка), хронический рецидивирующий дерматоз

sepsis, is f - сепсис, общая гнойная инфекция

Латинизированные термины греческого происхождения

cataracta, ae f - катаракта (греч. katarrhaktes – ниспадающий, водопад), частичное или полное помутнение вещества или капсулы хрусталика

colica, ae f - колика (греч. kolikos – страдающий от кишечной боли), приступ резких схваткообразных болей

gangraena, ae f - гангрена (греч. gangraina – разъедающая язва), вид некроза, при котором омертвевшие ткани мумифицируются или подвергаются гнилостному распаду

icterus, i m - желтуха (греч. ikteros – желтуха), окрашивание в жёлтый цвет слизистых оболочек, склер и кожи

melaena, ae f - мелена (греч. melaina nosos – чёрная болезнь), выделение дёгтеобразного кала, признак желудочно-кишечного кровотечения

schizophrenia, ae f - шизофрения (греч. schizo – разрываю, расщепляю; phren - ум, разум), психическое заболевание с тенденцией к прогрессивному развитию

spasmus, i m - спазм, судорога(греч. spasmos – спазм), непроизвольное сокращение мышц

typhus, i m - тиф (греч. typhos – дым, помрачение сознания), общее название некоторых инфекционных болезней, для которых характерен status typhosus: высокая лихорадка, интоксикация, помрачение сознания.

Терминоэлементы, обозначающие психические расстройства и состояния.

Корневые терминоэлементы

Греческий ТЭ	Значение
claustro-	закрытое помещение (клаустрофобия)
clepto-	красть (клептомания)
ger(onto)-(-geria)	старость, старые люди (геронтофобия)
hypno-	сон, гипнотическое воздействие (гипнофобия, гипнотерапия)
platy-	плоский, широкий (платикрания)
pyro-	огонь, жар, лихорадка (пиромания)
therm-	тепло (терместезия)

Конечные терминоэлементы

Греческий ТЭ	Значение
-aesthesia	чувствительность, ощущение боли (акроанэстезия)
-bulia	воля, побуждение, желание (дисбулия)
-mania	навязчивое стремление к чему-либо (наркомания)
-philia	1. болезненное влечение к чему-либо (неофилия); 2. склонность к чему-либо (тромбофилия)
-phobia	страх, боязнь перед чем-либо, болезненное отвращение к чему-то (клаустрофобия)
-phrenia	1. относящийся к уму, психике (олигофрения); 2. диафрагма (платифрения)
-thymia	настроение, чувство, эмоции (дистимия)

ПРИСТАВКА

pan- - весь, все; охватывающий всё в целом (панфобия)

1. Терминоэлемент **–aesthesia** употребляется, большей частью, в неврологии и означает **«чувствительность»**, например: **anaesthesia – отсутствие чувствительности**. При этом под чувствительностью понимается способность организма воспринимать различные раздражения, исходящие из внешней и внутренней среды, и реагировать на них. В то же время, этот термин может употребляться и в другом значении: «обезболивание», которое позволяет проводить безболезненно различные оперативные вмешательства, перевязки и диагностические манипуляции. Обратите внимание на орфографию **ТЭ – aesthesia!**
2. Обратите внимание на то, что ударение в словах с терминоэлементами: **-mania** и **-phobia** падает, как и в русском языке, на третий с конца слог (например: **наркома́ния – narcománia, клептофо́бия – cleptophóbia**).
3. Наибольшее количество терминов может образовывать ТЭ **phobia**. Данный ТЭ может употребляться как самостоятельный термин: «**фобия**» – **навязчивое состояние** в виде непреодолимой боязни некоторых предметов, движений, действий, поступков, ситуаций; содержанием фобии может быть любое явление обыденной жизни.
4. ТЭ **–phrenia** имеет два разных значения: «ум, психика».
5. ТЭ **–philia** имеет два разных значения: «**болезненное влечение к чему-либо, предпочтение к чему-либо**» со стороны человека (например: **nyctophilia** – предпочтение, отдаваемое человеком ночи или темноте), и «склонность к чему-либо, предрасположенность» как явление организма, что приводит к патологическому состоянию (например: **thrombophilia** – предрасположенность к образованию тромбов как патологический процесс).

Упражнение 1. Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

cleptomania, bradycardia, acrophobia, hypothymia, anaesthesia, dysphrenia, hypnophobia, claustromania, nyctophilia, hypobulia, pyrophobia, haematophobia, hyperaesthesia, platyphrenia, dysthymia, panphobia, pyrometria, urophobia, thermoaesthesia, thrombophilia, narcomania

►Упражнение 3. Укажите значение терминов, обозначающих различные области медицины, при необходимости воспользуйтесь словарем:

дерматология, анестезиология, гастроэнтерология, гематология, геронтология, гинекология, кардиология, проктология, нефрология, онкология, офтальмология, герниология, оториноларингология, патология, психопатология, пульмонология, урология, флебология, ангиология, артрология, гепатология

►Упражнение 2. Напишите термины на латинском языке, объясните значение терминов:

диплегия, кератомаляция, цистография, тетраплегия, онкогенез, остеомаляция, экзофтальм, гиперхилия, пирогенный, хилангиома, гидроперикард, кардиоплегия, ангиомаляция, ахилия, гемопневмоторакс, гемиперикард, гидроторакс

Хирургическая терминология

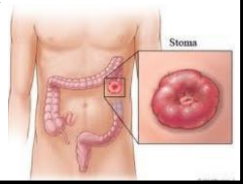
Конечные терминоэлементы

Греческий ТЭ	Значение терминоэлемента
-centēsis	прокол (лапароцентез)
-dĕsis	хирургическая операция: фиксация органа (артродез)
-ectomia	хирургическая операция: удаление, иссечение органа или ткани (нефрэктомия)
-pexia	хирургическая операция: прикрепление, фиксация органа (кольпопексия)
-plastĭca	пластическая хирургическая операция (ринопластика)
-rrhaphia	наложение хирургических швов (гистерорафия)
-rrhēxis	разрыв (ангиорексис)
-stŏma	отверстие, анастомоз (гастростома)
-stomia	хирургическая операция – образование отверстия, анастомоза (гастростомия)
-tomia	хирургическая операция: рассечение, вскрытие полости (лапаротомия)

Примечания:

1. **Пластика (-plastica)** – общее название хирургических методов восстановления формы и (или) функции отдельных частей тела или органов путем трансплантации тканей (т.е. путем пластических операций).

2. Следует различать терминоэлементы, похожие по описанию и звучанию, но имеющие разное значение:
a. -tomia – хирургическая операция по рассечению, пересечению или вскрытию каких-либо анатомических структур; понятие «хирургическое вскрытие» относится к полостям, полым органам (например: гастротомия – вскрытие полости желудка);
b. -ectomia – удаление (полное или частичное), иссечение органа или ткани; при употреблении с приставков **hemi-** имеет значение «**удаление половины**» (например: гемигепатэктомия – хирургическая операция удаления половины печени);
c. -stomia – образование отверстия хирургическим путём. Такое отверстие может называться –stŏma – «стома», «свищ», «анастомоз». Эти термины часто употребляются как синонимы, но между ними существует некоторая разница.



Свищ (искусственный) (**fistŭla artificiālis**) – общее название анастомозов и стом, созданных хирургическим путем.
Анастомоз – это искусственное соединение между двумя органами, например, между двумя различными отделами кишечника. Стома, в свою очередь, это созданный оперативным путем наружный свищ полого органа, т.е. отверстие, соединяющее полый орган с внешней средой.

Gastro-duodeno-stomia

3. В терминах, оканчивающихся на **– stomia**, состоящих из **трех** терминоэлементов, порядок корневых терминоэлементов может быть различным: nephropyelostomia – pyelonephrostomia.
4. Термины с ТЭ **"-stomia"**, состоящие из **трех (четырёх)** терминоэлементов, обозначают, как правило, анастомоз между двумя (тремя) анатомическими структурами, обозначенными корневыми терминоэлементами, например: duodeno/jejuno/stomia – хирургическая операция наложения анастомоза между двенадцатиперстной и тощей кишкой.
5. Терминоэлемент **–stomia** может также иметь значение «**рот**», «ротовая полость» (например: xerostomia – сухость полости рта).

6. Терминоэлементы **– pexia** и **– dĕsis** имеют одинаковое значение: «**хирургическая операция: фиксация органа**», однако **–pexia** употребляется для обозначения фиксации органа после опущения или выпадения, а **–dĕsis** – фиксации с целью ограничения подвижности.

►Упражнение 4. Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:
hepatotomia, micronychia, colporrhēxis, tracheostōma, amnioscopia, pneumaturia, nephrostomia, neurectomia, palatoplastĭca, hepatocholecystoenterostomia, patellectomia, apneumia, tenomyotomia, myotomia, arthrotenodĕsis, cholecystorrhaphia, tenodĕsis, blepharoplastĭca, patellodĕsis, ablepharia, heminephrectomia, omentohepatopexia, enteroproctostomia, hepatoomentophrenopexia, spondylodĕsis, laparocentēsis, tenorrhaphia

►**Упражнение 5. Образуйте термины с общим конечным терминоэлементом, укажите их значение:**
1. **–plastĭca** (rhino-, teno-, arthro-, osteo-, cysto-, gastro-, kerato-, cranio-, procto-, tracheo-, blepharo-)
2. **–tomia** (myo-, teno-, amnio-, arthro-, nephro-, osteo-, pyelo-, phlebo-, cysto-, kerato-, colpo-, laparo-, pneumo-, entero-, hystero-, cholecysto-)
3. **–ectomia** (my-, phleb-, arthr-, mast-, gastr-, pneumon-, splen-, hyster-, hemi/hepat-, cholecyst-, hemi/nephr-)
4. **–stomia** (nephro-, pyelo-, cholecysto-, xero-, gastro-, procto-, nephropyelo-)
5. **–stoma** (gastroentero-, cysto-, nephropyelo-, tracheo-)
6. **–rrhexis** (colpo-, hystero-, cardio-, angio-)
7. **–pexia** (nephro-, gastro-, hepato-, colpo-, pneumo-, procto-, spleno-, hystero-, cholecysto-, omentohepato-)
8. **–rrhaphia** (teno-, nephro-, hepato-, colpo-, spleno-, entero-, hystero-, cholecysto-)

►**Упражнение 6. Напишите термины на латинском языке, объясните значение терминов:**
пневмонэктомия, ринопластика, гистероректомия, гепатооментофренопексия, спленорафия, геминефрэктомия, гистеропексия, аспления, полиспления, флеботомия, холецистостомия, ксеростомия, фарингостома, проктопластика, мегалонихия, артротенодез, пневмопексия, кардиоректомия, гистерорафия, лапаротомия, нефропексия, пневмопатия

►**Упражнение 7. Образуйте термины со следующим значением**:
1) хирургическая операция: прикрепление сальника к печени;
2) пластическая операция: восстановление надколенника;
3) пластика сухожилий;
4) хирургическая операция: вскрытие трахеи;
5) прокол брюшной стенки;
6) хирургическая операция: наложение анастомоза между печенью и желчным пузырем;
7) хирургическая пластическая операция век;
8) хирургическая операция: ушивание селезенки;
9) хирургическая операция удаления одной почки;
10) разрыв кровеносного сосуда;
11) хирургическая операция: удаление желчного пузыря;
12) аномалия развития: отсутствие сердца;
13) хирургическая операция: наложение наружного свища на тонкуюкишку;
14) хирургическая операция: полное удаление легкого;
15) хирургическая операция: фиксация прямой кишки

Домашнее задание
Марцелли А.А. Латинский язык и основы медицинской терминологии, Стр. 127, упр.5; учить новые термины и терминоэлементы;
Спасибо за внимание!